



# TMSA MEMBERS BOOKLET & NEW MEMBERS ORIENTATION

simplified Chinese Version  
2022-02-11

欢迎来到汤普森山运动协会（TMSA）

在这份新会员迎新手册里，会给大家简单的讲解靶场的历史以及会员需要知道的靶场准则。  
在这份手册的最后，会有一份表格需要填写好，并且交回靶场办公室。

## 历史

1949年5月31日，TMSA当时以穆迪港枪会的名称成立。1973年11月19日，TMSA正式更名为汤普森山运动协会，并且搬到了我们现在的位置。

## 宗旨

- 促进步枪文化、左轮和手枪射击、单多向飞碟、箭术、渔猎以及所有相关的运动的发展。
- 促进射击爱好者的友情，并且培养对鱼类和野生动物的正确保护。
- 作为协会会员的福利，举办社交活动以及相关的活动。

## 官方语言

所有的安全指令和靶场指示将会使用英语。

如果你的英文水平不足以理解英文的指示，你必须自己带一名翻译才可以使用靶场。在靶场中，你的翻译需要全程在你身边。

所有的安全提示和警告牌都是用英文标注的。使用靶场前，你必须清楚的理解所有警示牌的意思。

<p><b>French</b> Tous les ordres et instructions de sécurité sont donnés en anglais.</p> <p>Vous devez être capable de comprendre les instructions en anglais ou vous devez avoir votre propre interprète pour tirer ici.</p> <p>Si vous n'êtes pas familier avec les règlements de sécurité, s'il vous plaît, demandez un officier de stand pour de l'aide.</p>
<p><b>Chinese (Mandarin)</b> 所有安全規則均以英語顯示 您必須理解英語或自備翻譯方可使用本射擊場 請諮詢本場射擊教練如果您不熟悉安全規則</p>
<p><b>Hindi</b> सभी सुरक्षा कमान और निर्देश इंग्लिश (English) में दिए जाते हैं</p> <p>यहाँ शूटिंग करने के लिए आपको इंग्लिश (English) समझना सक्षम होना चाहिए, या आप अपना साथ अपना निर्वचक लेकर आए</p> <p>यदि आप रेंज (Range) कानियमों से अपरिचित हए तो कृपया रेंज (Range) का अधिकारी से मदद के लिए पूछें</p>
<p><b>German</b> Alle sicherheitsrelevanten Befehle und Anweisungen erfolgen auf Englisch.</p> <p>Um auf diesem Schießstand zu schießen, müssen Sie in der Lage sein, die auf Englisch gegebenen Anweisungen zu verstehen. Anderenfalls ist ein Dolmetscher erforderlich.</p> <p>Falls Sie nicht mit den Sicherheitsregeln des Schießstandes vertraut sind, fragen Sie bitte die Aufsichtsperson (range officer) um Rat.</p>
<p><b>Russian</b> Все инструкции по безопасности написаны на английском языке.</p> <p>Чтобы стрелять здесь, необходимо понимать английские инструкции или нужно иметь своего переводчика.</p> <p>Если вы не знакомы с правилами безопасности по стрельбе, обратитесь за помощью к служащему</p>
<p><b>Spanish</b> Todas las instrucciones de seguridad e instrucciones en general son dadas en inglés.</p> <p>Usted debe ser capaz de entender las instrucciones en inglés o estar acompañado de su propio traductor para poder disparar aquí.</p> <p>Si usted no está familiarizado con las reglas de seguridad de este campo de tiro por favor pídale ayuda a un oficial de este campo de tiro.</p>
<p><b>Filipino (Tagalog)</b> Lahat ng mga pinag-uutos na kaligtasan at tuntunin ay dapat isagawa sa inglis.</p> <p>Kailangan mong maka-unawa ng tuntunin na inglis o kayay mayron kang sariling tagapagsalita para puksain ito.</p> <p>Kung ikaw ay hindi pamilyar sa mga ligtas na alituntunin ay maki-usap ka ng maayos at humingi ka ng tulong sa opisyal</p>
<p><b>Romanian</b> Toate comenzile si instructiunile de siguranta sunt in limba engleza.</p> <p>Trebuie sa intelegi instructiunile in limba engleza or sa ai propriul tau interpret pentru a folosi aceasta arma.</p> <p>Daca esti nefamiliar cu regurile de tragere adreseazate organelor abilitare.</p>

## 射击俱乐部

- STEEL (钢靶射击比赛)
- RPM (精准边缘打火比赛)
- CMPS (运动射击)
- IPSC (国际实用射击协会)

关于更多比赛的信息和具体日期，可以上靶场官网活动日历查询。

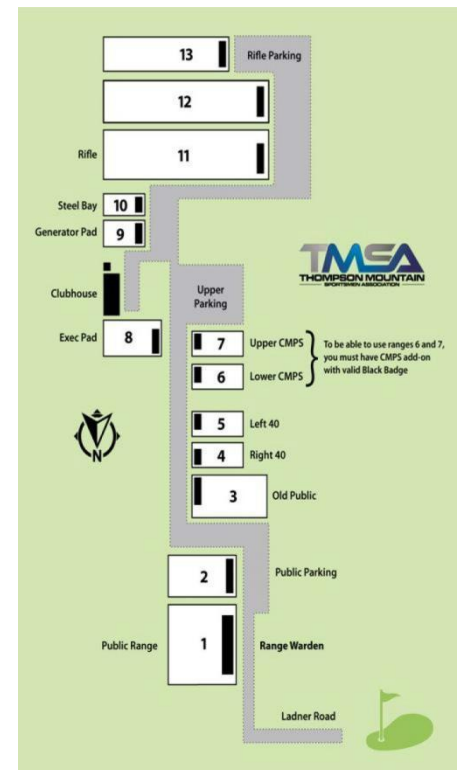
[www.TMSA.net](http://www.TMSA.net)

## TMSA 靶场

TMSA 一共有13个靶场

- 1号场-50码 可供会员以及访客使用
- 2号场-供会员以及访客使用
- 3号场-供会员以及会员带来的访客使用。有靶场摆好的手枪钢靶，和手动的散弹枪飞碟发射器
- 4号场-分流靶道，活动，会员专属
- 5号场-分流靶道，活动，会员专属
- 6号场-CMPS运动射击专属
- 7号场-CMPS运动射击专属
- 8号场-特殊用途
- 9号场-特殊用途
- 10号场-CMPS运动射击以及有许可的会员使用
- 11号场-长枪场，可射击50码或者100码
- 12号场-长枪场，只有100码，不可以有访客，会员专属
- 13号场-出租场

\*具体更新请至官网查询\*



## 会员以及访客

- 所有会员和访客，在前往靶场前，必须在靶场办公室签到。如果是来参加活动，直接跟活动管理员签到。
- 会员需要佩戴好自己的会员证。
- 忘记带会员证的会员，需要支付\$35购买访客门票。
- 访客需要佩戴好访客证。
- 带访客的会员，需要对访客的行为负责。
- 以下靶场有会员带访客的数量限制。
  - 3号场-每个会员可带3名访客
  - 11号场-每个会员可带1名访客
- 如果你的访客没有枪牌，有枪牌的会员必须站在离枪一臂距离以内，并且可以控制访客。
- 当离开靶场的时候，所有会员和访客必须到靶场办公室签离。



## 营业时间

TMSA营业时间会根据情况改变，来靶场之前上网站确认是否有特殊活动或者节假日休息。  
上山的路很陡，如遇到下雪，靶场会因此关门。

最后一枪的开枪时间为标注的关门时间前30分钟。

[www.TMSA.net](http://www.TMSA.net)

## 停车及驾驶规定



- 靶场限速20km/h
- 只可以在规定的停车区域停车
- 3号场只可以卸载，任何时候不可以停车
- CMPS靶场最多只可以停两辆车，只能停车在你签到的靶场
- 室内设施前不可以停车
- 不可以射击区域内开车或者停车
- 不可以停车区域进行不必要的枪支操作(例如 瞄准)

## 带你的枪去到靶场

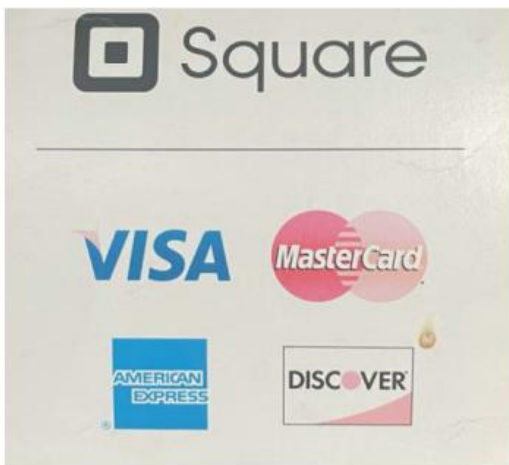
- 建议将非管制枪装到盒子里运输
- 如果没有盒子，移动过程中，非管制枪必须枪口朝上并且枪栓打开
- 根据枪械管理法要求，管制枪在运输过程中必须在盒子里
- 将管制枪拿到靶场射击位时需要放在盒子里
- 到达靶场的时候，所有的枪械应为退膛没子弹的



## TMSA办公室

靶场办公室在1号场，这里可以：

- 会员和访客签到、签离
- 购买靶纸、散弹飞碟、IPSC靶纸
- 急救
- 靶场钉枪的钉子
- 付费方式接受借记卡和信用卡
- TMSA不收现金



## 吸烟以及电子烟

- TMSA是无烟靶场
- 只允许在靶场办公室前的指定吸烟区，吸烟或者电子烟
- 会员违反规定会被暂停会员身份，访客违反规定会被请离
- 车内不是一个可接受的吸烟区
- 请将烟蒂放入靶场的烟灰缸
- 如有违例，吸烟区将会被取消



## 垃圾以及回收

- 请将所有垃圾收好，靶场附近会有觅食的熊
- 请不要乱扔食物垃圾
- 请将饮料/水瓶子清空后再放入回收桶
- 不可倾倒个人生活垃圾，会员的身份将会被取消没收
- 留心野生动物，野生动物出现时，停止射击



## 边界墙和挡土墙

- 所有会员和访客远离边界墙和挡土墙
- 永远不要攀登边界墙和挡土墙
- 不可以将任何类型的靶子放到挡土墙上
- 唯一可用靶是纸质靶纸，并且钉在提供的靶架上

## 安全

- 在每个靶场都有紧急情况指示步骤
- 在所有靶场任何时候都应该佩戴耳机和护目镜
- 如果你拒绝佩戴耳机和护目镜，你会被请离



## 红/绿旗 旗号说明

- 绝大多数的TMSA靶场使用安全旗
- 绿旗在 Ceasefire 停火时挂起
- 红旗在正在开枪时挂起
- 只有红旗挂起的时候才可以操作枪械、子弹、弹夹
- CMPS运动射击靶场只有红旗，只要有人在使用，就会是红旗。前往或者靠近CMPS靶场时请小心
- 1号、2号、3号、11&12号靶场，全时红绿旗控制，其他靶场均视为正在使用

## Ceasefire 停火时的规范

- 不可以操作任何枪械、子弹、弹夹
- 所有人必须站在黄色的停火线之后
- 枪械必须退膛、退出弹夹，并将枪栓/膛打开
- 只有在停火的时候，才可以去到靶区摆放/查看靶子
- 停火的时候，可以走到开火线前面清理打过的弹壳
- 停火前需要告知在场的每一个人

## 停火期间

不可以装包收拾

不能碰开火线桌子上的任何东西

除了靶纸和钉枪



**Ceasefire 停火这个单词必须要记住背过，不清楚发音的立刻问管理员**

## 安全准则和枪口方向

只有在开火线的桌子上才能把枪从盒子里拿出来

- 所有枪械从盒子里拿出来时，枪口必须指向靶的方向
- 如何盒子里有两把枪，先拿枪口指向靶的那一把，然后转动盒子，当第二把枪的枪口指向靶的方向后，再将其取出
- 将枪栓/操作部分打开，如果你的枪没有这个功能，需要使用枪膛安全旗
- 将弹夹从枪里取出
- 如果你要将枪放在后面的枪架上，移动去枪架前要先枪口朝天
- 如果你到达靶场的时候是停火（绿旗），并且你没有枪盒，枪在手里，直接把枪放在枪架上，不要把枪放到开火线的桌子上
- 如果你没有枪盒，射击完要离开的时候，请在正在开火（红旗）拿枪离开
- 牢记枪械安全操作流程 ACTS PROVE
- 抵腰射击是不允许的，所有的射击必须是通过准星瞄准
- 开火线的桌子上最多一次放两把从盒子里拿出来的枪

## The Vital Four ACTS of Firearm Safety

### Canadian Firearms Program

**A**ssume every firearm is loaded

**C**ontrol the muzzle direction at all times

**T**rigger finger must be kept off the trigger and out of the trigger guard

**S**ee that the firearm is unloaded

**PROVE** it safe.

**P**oint the firearm in the safest available direction

**R**emove all ammunition

**O**bserve the chamber

**V**erify the feeding path

**E**xamine the bore each time you pick up a firearm

## 可以使用的靶子

- 公众靶场（1&2）只可以使用纸质靶子
- 不允许使用的靶子，包括但不限于以下：玻璃、金属瓶、弹壳、金属铁牌、钢板、塑料制品、钢管
- 3号靶场不可以使用纸质靶
- 会员和访客都不允许自己带铁牌靶子
- 只有TMSA靶场铁牌可以在靶场使用
- 如果你发现靶场的铁牌坏了，不要射击，通知靶场管理员
- 非金属自跳/自动靶子不可以放在靶场地面、边界墙和挡土墙
- 散弹飞碟靶只能使用抛碟机掷出
- 3号靶场的铁牌只可以使用手枪射击，不可以使用步枪，散弹枪，或者卡宾枪等大威力枪械
- 在打铁牌的时候，不可以使用钢芯弹，如果不确定，可以咨询靶场办公室
- 马格南子弹不可以用来打铁牌



## 清理靶场

当射击完成后，所有的会员和访客，必须将自己捡起来，包括射击区和开火线前面的区域

- 将自己的靶纸拿回来
- 将靶架摆回原位
- 将地面上的杂物捡起来
- 将哑弹放入哑弹箱
- 将垃圾扔到垃圾箱里



## 酒精和毒品

在TMSA靶场范围内，不可以使用酒精饮品。任何人受到酒精或者毒品影响，都可以被会员或者管理员要求停止射击并请离。

## 尊重我们的邻居

金鹰高尔夫球场是我们最近的邻居，我们跟他们共享同一段公路，请留意路上的球友以及靶场大门前的舞台。夏天的时候，高尔夫球场会不定期的有婚礼会进行。仪式进行中，球场工作人员可能会指挥你停车稍等片刻。通过球场时，请减速慢行。

## 更多信息

关于靶场更多的信息，或者其他本手册没有包含的细节规定，以及靶场各个部门的联系方式，都可以从我们的官网上找到。

营业时间、路况、特殊活动也会及时在官网上更新。

中文简体翻译件

有关手册翻译件的建议和疑问，或者靶场相关规定的解读，可以通过电子邮件联系我。

Yong bighammer80@foxmail.com